FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

105 — 1

CINQUIÈME DU CAN

Province: Ontario — District No.: 105 ville d'Ottawa — S. District No.: 61 — Enumeration District / District du recenseur — No.: 6 — In / dans: Ward 4

Page: 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: H. Bait, 203 Cathcart St. — Enumerator. / Recenseur.

(City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family (or Household)	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities and towns of 10,000 inhabitants and over. Street and number if in city, town or village. Or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or divorced.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If naturalized.	Year of naturalization. If formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (or hairdresser).	WAGE-EARNERS. State whether person has been employed in any manner during the year.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation or trade.	Usual wages or salary received at chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour or piece. (Specify which.)	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in column 32.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can (1) translate in his (or her) mother tongue, (2) converse in English, (3) converse in French.	Blind.	Deaf and dumb.	Insane.	Idiotic.	Epileptic.	Inmate of Public Charitable Institution.	Tuberculous.	Crippled.	Deformed.	Feeble-minded.	Number of Census.
NUMÉROTÉS DE SOI L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House / Maison habitée.	Family, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot s'il s'agit d'un canton ou paroisse. Rue et No. de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour l'immigration, année d'immigration au Canada.	Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation.	Origine ou la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou autre emploi principal ou métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions).	EMPLOYÉS. Mentionner si la personne a travaillé de quelque manière durant l'année (voir instructions).	Nombre de semaines employé durant l'année à l'emploi principal.	Nombre de semaines employé durant l'année à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou travaux divers.	Taux du gain par heure ou à la pièce. (Spécifier lequel.)	INSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année 1910.	INSTRUCTION, PERSONNES DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	LANGUE OU CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Langue communément parlée.	Sait (1) traduire dans sa langue maternelle, (2) converser en anglais, (3) converser en français.	Aveugle.	Sourd-muet.	Aliéné.	Idiot.	Épileptique.	Inmate d'un établissement de bienfaisance.	Tuberculeux.	Infirme.	Difforme.	Faible d'esprit.	Numéro de recensement.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
~~27~~	~~28~~	Noble Helena	135 Hurd	F	H	M	juillet	1886	24	Angleterre	1911		Anglais	Canadien	Anglican		Vendeuse	10-6-24		Oui		52		60	5.00										Anglais		
28	29	Boulanger Joseph	133 "	M	chef	M	déc	1846	64	Ont			Français	"	Catholique		Vendeur	10-6-24		Oui		52		60											Français		
		" Lucie	"	F	épouse	M	mars	1867	44	"			"	"	"																							
	30	Guérard Joseph	"	M	chef	M	mars	1839	72	"			"	"	"		Peintre	11-6-24		Oui		voiture	16		60		48			1000	75	14.52						
		" Hermine	"	F	épouse	M	août	1841	69	"			"	"	"																							
29	32	Laurin Eugène	131 "	M	Chef	M	oct	1885	25	Ont			Italien	"	"		Tailleur	1-6-24		Oui		marbrier	52		60		936			1500	105	30.70						
		" Beatrice	"	F	épouse	M	mars	1891	20	"			Français	"	"																							
		" Juliette	"	F	fille	C	janv	1910	1	"			Italien	"	"																							
		Séguin Valida	"	Belle-sœur	V	fév.	1864	15	"				Français	"	"																							
30	33	Lecavalier François	129 "	M	chef	M	janv	1844	67	Que			Français	"	"		Voiturier	7-6-24		Oui		charron	20		60		180			250		26						
		" Clotilde		F	épouse	M	août	1846	64	Ont			"	"	"															100		13						
		" Joseph		M	fils	C	sept.	1886	24	"			"	"	"		Tailleur	7-6-24		Oui		pelleterie	32		60		672			2600		29.26						
		" Berthe		F	fille	C	mars	1889	22	"			"	"	"		Femme de ch.	10-7-24		Oui		dactylographe	26		42		308			100		2.60						
31	34	Clément Eugène	127 "	"	chef	M	mars	1879	32	Que			"	"	"		Fonctionnaire	3-6-13		Oui		Poste, fonc.	52		38		500											
		" Marie	"	"	fille	C	janv	1899	12	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Paul	"	M	fils	C	août	1900	10	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Marie	"	F	fille	"	nov	1901	9	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Rose	"	"	"	"	janv	1903	8	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Louis	"	M	fils	"	janv	1906	5	"			"	"	"																							
		" Yvonne	"	F	fille	"	oct	1907	3	"			"	"	"																							
		Lepine	"	"	Cuisine	"	août	1872	18	"			"	"	"																200		5.20						
32	35	Hudon Arthur	38 26 Clarence	M	chef	M	déc	1878	32	"			"	"	"		Le Pecheur	11-1-24		Oui										2000	150	33.25						
		" Rosa	"	F	épouse	M	"	1878	32	Ont			"	"	"																							
		" Gracia	"	"	fille	C	janv	1903	7	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Paul	"	M	fils	"	déc	1907	3	"			"	"	"																							
		" Armith	"	F	fille	"	janv	1909	2	"			"	"	"																							
		" Aimé	"	M	fils	"	fév.	1911	12	"			"	"	"																							
		Racette Bernadette	"	F	servante	"	août	1886	15	"			"	"	"																							
33	36	Hurley James	254½ "	M	chef	M	mars	1878	33	Que			Irlandais		Presbytérien		Journalier	11-9-24		Oui		Journalier	52		44		780											
		" Brigie	"	F	épouse	"	juin	1876	34	Ont			Français	"	Catholique																							
		" Alexander	"	M	fils	C	août	1904	6	"			Irlandais	"	"																							
		" Viola	"	F	fille	C	"	1907	3	"			"	"	"																							
34	37	Laurin Napoléon	356 "	M	chef	M	sept	1887	23	Que			Français	"	"		Journaliste	1-9-02		Oui		construction	52		50		702		25									
		" Rose	"	F	épouse	M	fév.	1891	20	"			"	"	"																							
		" Eléidor	"	M	fils	C	"	1908	3	Ont			"	"	"																							
		" Philomène	"	"	"	"	déc	1909	1	"			"	"	"																							
35	38	Labrecque Clément	366 "	M	chef	M	déc	1870	40	Que			"	"	"		Boucher	10-6-6		Oui		manufacture	52		65		672			1100	85	23.80						
		" Georgiana	"	F	épouse	"	fév.	1877	33	"			"	"	"																							
		" Yvonne	"	"	fille	C	mars	1901	10	Ont			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Marie Anne	"	"	"	"	juillet	1902	8	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Octavien	"	M	fils	"	sept	1903	7	"			"	"	"																		10	"	"	"			
		" Jeanne	"	F	fille	"	oct	1905	5	"			"	"	"																							
		" Alice	"	"	"	"	fév	1907	3	"			"	"	"																							
		" Germain	"	"	"	"	oct	1910	5/12	"			"	"	"																							
36	39	Ferguson John	368 "	M	chef	M	avril	1873	38	Ecosse	1905		Ecossais	"	"		Vendeur	10-6-3		Oui		brasseur	52		102		520			1000	123	18.00						
		" Ephinia	"	F	épouse	"	mars	1887	24	Ont			Français	"	Catholique																							
37	40	Smith Bernard	370 "	M	chef	"	fév.	1870	40	Russie	1891	1902	Hébreu	"	Synagogue		Colporteur	10-2-24		Oui										1000		33.00						
		" Becca		F	épouse	"	déc.	1871	39	"	1889	1902	"	"	"																							
		" Lesia		"	fille	C	mars	1895	15	Ont			"	"	"																		15	"	"	"			
		" Kalman		M	fils	C	juin	1899	12	"			"	"	"																		10	"	"	"			

50